Inter-Actions
Développement & Action Sociale
www.inter-actions.lu
www.projet-ensemble.lu

Contact :

Ensemble Al Esch-Brill-Grenz
11, rue Nothomb
L-4264 Esch-sur-Alzette
Tel. : 621 35 77 33
ensemblealeschbrillgrenz@inter-actions.lu

Fêtons Ensemble
Vendredi 21 décembre 2018
à partir de 19h 00
à la Maison des Citoyens

Cuisinons Ensemble
Vendredi 18 janvier 2019
à partir de 17h00
à la Maison des Citoyens

www.rasqui.lu
Cycles RASQUI

Agenda :

Conservatoire de musique d'Esch/Alzette

Samedi 15 décembre 2018	20h00	Percussion in Concert
Mercredi 16 décembre 2018	16h30	Brass Band du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette à l'Eglise Décanale St. Joseph Esch/Alzette *(réservations uniquement au Conservatoire: tél.27 54 97 25. Prix : 20€ adulte / 12€ jeune)*
Samedi 12 janvier 2019	20h00	Les Enseignants du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette en Concert
Samedi 19 janvier 2019	20h00	Quatuor Fauré & Nabil Shehata, Kontrabass
Samedi 26 janvier 2019	20h00	Amstel Quartet
Samedi 3 février 2019	10h00	L'Univers du conte musical
Samedi 9 février 2019	20h00	Die Galgenliedер

Pour les prix et détails des différents concerts, prière de consulter :
www.conservatoire.esch.lu

yo.ko.graphics.lu

Nr. 2
Édition décembre 2018

Ensemble Al Esch-Brill-Grenz

Quartier News

Editorial

Nous avons le plaisir de vous présenter la deuxième édition de votre journal de quartier. Les températures baissent et la fin d'année 2018 approche. Ainsi, dans cette édition, vous allez trouver plein de bonnes astuces pour bien vous préparer à l'hiver comme la recette de Maria, une habitante de quartier, qui aide à lutter contre la peau sèche ou de bonnes astuces de Patricia de comment préparer votre jardin pour l'hiver.

Vous allez également découvrir des dates de projets et événements dans votre quartier à retenir, de nouveaux projets que notre service propose ainsi qu'une nouvelle association de quartier que nous présentons.

N'oubliez pas, ce journal est fait par et pour les habitants des quartiers Al Esch, Brill et Grenz. Nous vous invitons donc à nous faire parvenir vos articles ou informations à publier dans ce journal jusqu'au vendredi 1er mars 2019. Les associations et services implantés dans un des trois quartiers sont également les bienvenus à nous faire parvenir leur agenda d'activités et de projets.

Nous vous souhaitons une bonne fin d'année et de merveilleuses fêtes !

Bonne lecture !
L'équipe de l'Ensemble Esch

Exposition Graffiti Nelson Mandela

Le graffiti de Nelson Mandela, réalisé par l'artiste luxembourgeois Alain Welter et les habitants pour la 2e édition de la Marche de la Paix en date du 21 avril 2018 lors d'un atelier de graffiti dans le cadre du Street Urban Art, est en tournée actuellement et peut encore être vu :

27.11.2018 - 07.01.2019 :
Maison sociale Esch-sur-Alzette *(21, rue Louis Pasteur)*
07.01. - 01.02.2019 : CHEM *(rue Emile Mayrisch)*
01.02. - 01.03.2019 : LHCE *(2, rue Général Patton)*

BikEnsemble

Dans le cadre de nos activités de quartier, notre service se rencontre une fois par semaine (mercredi 9h30-11h30) avec les habitants lors de la pause-café. Ces moments conviviaux, autour d'une tasse de café et un croissant, permettent aux habitants de se rencontrer dans une ambiance décontractée et de parler de ce qui se passe dans le quartier, de nouer de nouvelles amitiés et de penser de nouveaux projets.

Pour l'année 2019, nous allons élargir notre pause-café vers le quartier, c'est-à-dire aller à la rencontre des habitants dans la rue grâce à un vélo social appelé « BikEnsemble », de format tri-porteur, qui nous permettra d'investir l'habitat social, en marquant une présence physique avec un vélo décoré afin de rencontrer les habitants et d'asseoir de nouveaux projets, de faire des enquêtes de terrain, des animations, d'être à l'écoute des gens, de leurs soucis et doléances dans les quartiers et les rues de la Ville d'Esch/Alzette.

Le projet « BikEnsemble » s'avère un révélateur social, promouvant l'interaction entre les habitants et nous facilitera la rencontre avec les habitants là où eux se trouvent. Une sorte de Pause-café sur roues, un point-rencontre café mobile dans les rues d'Esch/Alzette, c'est-à-dire dans un cadre convivial qu'est l'espace public, en favorisant la communication humaine, faciliter ainsi les relations sociales et créer des liens plus étroits entre les passants, et cela autour d'un vélo tri-porteur.

A vos marques ! Prêts ! Roulez ! Le BikEnsemble bientôt dans les rues d'Esch/Alzette.

Appel aux habitants des quartiers Al Esch et Brill !

Vous habitez les quartiers Al Esch ou Brill ? Vous êtes soucieux de la qualité de vie dans votre quartier ? Vous avez des idées concrètes ? Vous souhaitez rencontrer d'autres habitants ?

Dans le cadre de nos activités de travail de quartier, notre service Ensemble Al Esch-Brill-Grenz permet aux habitants des quartiers Al Esch et Brill de se rencontrer et de discuter des problèmes et enjeux que ces quartiers représentent. Nous avons déjà eu plusieurs entrevues avec les responsables politiques eschois pour trouver et proposer des solutions concrètes aux problèmes rencontrés.

Nous sommes politiquement neutre. Ce qui nous intéresse, c'est améliorer la qualité de vie dans nos quartiers en impliquant un maximum d'habitants.

Si vous habitez les quartiers Al Esch ou Brill et vous êtes interessé-e à participer, n'hésitez pas à nous contacter au tél. 621 357 733 ou envoyer un courriel : ensemblealeschbrillgrenz@inter-actions.lu

Esch et ses stades de football

Jeunesse Esch a été fondée en 1907 (111 ans). Le stade de Jeunesse Esch s'appelle « Stade de Frontière ». Le Stadion se trouve dans le quartier Hiel. L'équipe a gagné leur premier titre en 1921.

CS Fola Esch a été fondé en 1906 (112 ans). Le stade de CS Fola Esch s'appelle « Stadion Emile Mayrisch ». Le stade se trouve dans le quartier Al Esch. L'équipe a gagné leur premier titre en 1918.

Quand la Jeunesse Esch joue contre la CS Fola Esch, c'est un vrai spectacle pour les joueurs et leurs supporteurs. Entre les deux clubs eschois existe une très grande rivalité depuis des longues années !

Les deux clubs eschois ont beaucoup de supporteurs depuis leur grand succès dans les années 90. Dans les stades eschois, il y a toujours une très bonne ambiance. Les personnes qui vont voir une des équipes eschoises peuvent y aller les dimanches après-midi selon la saison et selon les conditions météo !

Bon amusement !

Morena Lentz, habitante du quartier Al Esch

Mär stellen vir:

BENU Village am Interview

1. Kënnt Dir lech kuerz virstellen ?

Mäin Numm ass Georges Kieffer, ech sinn 51 Joer al an ech sinn ekologesch orientéierten Ekonomist. Ech hu 25 Joer laang an der privater Wirtschaft geschafft, mat engem Schwéierpunkt am Management. Ech si läscht Joer komplett do eraus geklomm an hu mech selbstständeg gemaach am Rumm vun enger asbl déi mir BENU-Village Esch nennen, wou ech elo Direkter vum ganzen Projet sinn.

2. Woufir steet BENU ?

Mir schwätzen et « Bi Niu » aus, dat ass den engleschen Trick hannendrun fir ze soen « gëff erëm nei » oder « sief erëm nei ». Den Numm kënnt aus der egyptescher Mythologie. De Benu ass een Villchen deen an di ënnergoend Sonn fort flitt an dann no e puer honnert Joer aus der opgoender Sonn nees zréck geflunn kënnt. Deen stellt de Kreeslaf vum Liewen duer. Eisen Logo ass eng modern Adaptatioun vun deem Villchen an deenen Hieroglyphen.

3. Wat ass den BENU Village ?

BENU mëscht aktuell zwee Projet'en. Deen een nenne mer BENU Couture, do hu ech eng Equipe zesumme gestallt fir Kleeder Upcycling ze maachen. Mir liewen vun Kleeder déi privat Leit net méi wëllen an maachen doraus modern Design Kleeder mat héich qualifizéierten Schneider. Deen zweeten Projet ass BENU Provisorium, deen de Moment hei op der Grenz-Platz entsteet. Dat ass eng Zesummestellung vun deenen 9 Containeren an deenen mer grad setzen, déi ginn bis Mëtt Oktober nach opgebaut. Et ass och e Konschtprojet, deen mer BENU Metamorphose nennen, wou mer d'Container vu baussen ausschliisslech mat lokalem Buedem, mat Musel Sand an mat Offall (zb. Stëpp) dekoréieren an wahrscheinlech eent vun de schéinsten Gebaier hei aus dem Land wäerten schafen an dat zesummen mat de Leit. Déi Container bleiwen minimum zwee Joer hei stoen. D'Objektiv ass et fir Aktivitéiten an Servicer do ze hun an agreabel Momenter kennen ze verbréngen fir Leit vun hei an awer och Leit vun baussen. D'Projet'en verlafen alleguer nom selwechten Prinzip, dass se d'Wäerter vun BENU mussen erfëllen an dat ass Transparenz, ekologesch Exzellenz, sozial Responsabilitéit an lokal sin. Direkt niewendrun, tëschent der Grenz an dem Brill, kënnt den BENU-Village an senger eigentlecher Form, deen ass an senger Capacitéit 5 mol méi grouss wei dat wou mer elo dran setze. Ab nächstem Fréijoer fänken mer un déi éischt Moossnamen ze huelen fir den BENU Village opzebauen. Do si scho vill Saachen geplangt ewéi een Café deen équitabel a fair ass, een Restaurant oder och den BENU LaSA dat steet fir "local and social art".

4. Wéi vill Leit schaffen hei an wéi laang gëtt et de Projet schonn?

Aktuell si mer zu 7 déi bezuelt gi. Ech schätzen, dass mer um Enn vum Joer zu 10 wäerten sinn. An de Käpp gëtt et de Projet säit 4 Joer. Op dem Pabeier säit genau engem Joer an an der Praxis hu mer am Hierscht läscht Joer lues ugefaange mat Schaffen. Déi éischt Kontrakter hu mer am Abrëll gemaach vun dësem Joer, et ass also e ganz jonken Projet.

5. Wéi sidd Dir finanzéiert ?

Am Moment zu iwwert 90 Prozent aus engem équitablen Beitrag vun der Gemeng Esch an vum Ministère du développement durable. Di aner puer Prozent kommen aus eegener Leeschtung déi mir ubidden. D'Ziel ass et ze weisen dass esou een Projet wéi eisen et packt fir sech iergendwann selwer kënnen ze droen.

6. U wien wennt sech dëse Projet ?

Un jiddereen, egal wéi en ausgesäit, wéi grouss en ass, wéi eng Hautfaarf en huet oder wéi eng reliéis Iwwerzeegung dass en huet.

7. Wéi gesitt Dir är Roll am Quartier an de Kontakt mat den Awunner an aneren Veräiner/Associatiounen ?

Sozial Kohäsioun ass een vun den primären Zieler. Dat heescht wat mir ustriewen ass esou vill wéi méiglech Kontakt mat de Leit am Quartier, mat de Leit zu Esch an mat de Leit an der Regioun. Mir hunn op der enger Säit en edukativen Objektiv, mir wëllen informéieren, net beléieren, fir dass vill Mythen ofgebaut ginn. Informéieren, Transparenz schafen fir déi Themen déi eis beschäftegen an dat ass och eng Aufgab fir all Partner deen bei eis matschafft.

8. Wéi kann een sech bei lech abréngen/engagéieren?

Am Beräich vum BENU Couture kann een gären laanscht kommen fir sech dat unzekucken. Mir weisen an erklären alles fir dass d'Leit gesinn wat dohannert stécht. D'Leit kennen och gären alles wat Stoff ass eis bréngen an sech selwer dovun iwwerzeegen dass mer alles wat mer traitéieren mat Respekt behandelen.

9. Wéi kann een lech kontaktéieren ?

BENU Village Esch asbl
Georges Kieffer
E-mail: benu@benuvillageesch.lu
Tel.: +352 621 188 105

Interview réaliséiert vum Carole Kerger den 03.08.2018

GardEnsemble

Le samedi 17 novembre 2018, les habitants ainsi que l'équipe du service Ensemble Al Esch-Brill-Grenz ont nettoyé leur jardin communautaire « Cockerills Parc » pour préparer sa clôture définitive pour l'hiver. Nous étions contents d'être épaulé par Patricia, une habitante du quartier Al Esch qui fait actuellement une formation de deux ans chez CIGL Esch au Geméisguart Calendula à Altwies. Pendant cette formation, elle a appris beaucoup sur le jardin et a pu nous donner quelques astuces : « Pour préparer le jardin pour l'hiver, il est nécessaire d'arracher toutes les plantes comme les carottes, tomates, salades. Il faut ensuite recouvrir l'ancienne terre avec de la nouvelle. Les plantes des fraises peuvent être transvasées dans des pots qu'on garde à l'intérieur pendant l'hiver.

Ainsi, on peut les replanter dans le jardin au printemps. De plus, il est nécessaire d'enlever les mauvaises herbes. Il peut être utile de recouvrir la terre de feuilles mortes et de foin pour la protéger du grand gel. Une bonne astuce est de garder le marc de café. Il a des propriétés antibactériennes et peut aider une plante malade à se rétablir. Il suffit de le verser au pied de la plante. »

La nouvelle saison de jardin commencera au printemps 2019. N'hésitez pas à joindre le mouvement si vous êtes intéressés par le jardinage. Tout le monde est le bienvenu !

Quelques bons moments lors de notre pause-café

plus appréciée par les habitants des quartiers, puisqu'elle permet de faire de nouvelles connaissances, de créer des amitiés et de s'échanger sur divers thèmes.

Nous profitons également de ce moment convivial pour présenter des activités/ projets qui ont lieu dans les quartiers et dans la ville d'Esch-sur-Alzette.

Pendant la saison d'automne, les sujets de discussion tournaient plutôt autour de thèmes comme le jardinage, la cuisine et la pâtisserie. Les participants ont commencé à ramener des fruits et noisettes de leurs propres jardins afin de les consommer ou échanger lors de la prochaine pause-café. Chacun qui voulait, pouvait s'en servir. Maria B., nous gâtait dernièrement avec une confiture de mûres fait maison et Fernanda, une habitante du quartier, nous a ramené un délicieux gâteau de noisettes que nous avons dégusté avec une bonne tasse de café.

Si vous voulez aussi passer un moment convivial entre citoyens, vous êtes les bienvenues chaque mercredi entre 9h30 et 11h30 dans notre local à 11, rue Nothomb L-4264 Esch/Alzette.

La recette de Maria pour des pieds doux en hiver

Recette d'huile d'olive pour garder vos pieds bien hydratés et en bonne santé pendant l'hiver.

Recette :

Lavez soigneusement vos pieds, bien sécher.

Versez de l'huile d'olive dans un récipient.

Massez vos pieds avec l'huile d'olive pour bien faire pénétrer.

Enfilez ensuite une paire de chaussettes que vous gardez pendant la nuit. Au réveil, vos pieds seront de nouveaux tout doux.

Bien laver avec du savon.

Répétez autant de fois que nécessaire.

Olivier, olives et huile d'olive

L'olivier est un arbre de la famille des oléacées. Un olivier produit des olives. Les nutriments antioxydants dans les olives empêchent l'oxydation du cholestérol en aidant à prévenir les maladies cardiaques. Parmi les aliments jugés importants dans un régime alimentaire de qualité, il y a l'huile d'olive, un dérivé de l'écrasement des olives. L'huile agit comme un hydratant pour la peau sèche, aide l'élasticité et la vitalité de la peau. La vitamine E (omniprésent) est un antioxydant, qui prévient les rides et le vieillissement prématuré.

Maria Martins, habitante du quartier Brill

FONDS SOCIAL EUROPÉEN LUXEMBOURG — Avec le soutien de l'Union européenne

CIGL·ESCH — ESCH ma ville, ma vie

Offre gratuite

Exclusivement réservée aux femmes

CIAO

CONTEXTE D'INCLUSION ET D'ACCUEIL ORGANISÉ

ENVIE D'APPRENDRE D'AVANTAGE SUR LE LUXEMBOURG ?
ENVIE D'ACQUÉRIR DE NOUVELLES CONNAISSANCES ET COMPÉTENCES ?

NOUS AVONS UNE BONNE NOUVELLE POUR VOUS !

Le Centre de rencontre Kopplabunz a lancé le projet « CONTEXTE D'INCLUSION ET D'ACCUEIL ORGANISÉ (CIAO) », Projet cofinancé par le Fond Social Européen

L'objectif du projet **CIAO** est de vous faciliter l'intégration dans la société par l'acquisition de nouvelles connaissances et compétences indispensables pour une intégration tant sociale que professionnelle.

A travers **9 ateliers** variés, vous apprenez davantage sur la société et les institutions au Luxembourg. Les ateliers vous permettent également d'acquérir de nouvelles connaissances et compétences, et de renforcer ainsi votre confiance en vous et, le cas échéant, de vous préparer sur le marché du travail.

Venez-vous renseigner sur vos possibilités à la réunion d'information organisée en collaboration avec la Ville d'Esch-sur-Alzette et le Centre d'Initiative et de Gestion Local **le 1er février 2019 et le 15 février 2019.**

Intéressée ?

ALORS, À BIENTÔT ?!

Pour inscription à la réunion d'information, prenez contact avec nos encadrantes :

FEMMES EN DETRESSE — KOPPLABUNZ

KOPPLABUNZ
46, rue Michel Rodange
L—2430 Luxembourg
Tél. : 22 07 14,
E-mail : kopplabunz@fed.lu

Café des Parents EltereCafé

1, rue Pasteur L-4276 Esch/Alzette

Programme Soirées

Décembre 2018

Le 18.12.2018 à 18:00 hrs

Chante avec moi!

Sang mat mir!

Avec/mam Klaus

Chanter des chansons pour enfants à l'occasion de Noël
Kannerlidder sangen fir Chrëschtdag

Entrée libre –den Entrée ass fräi
Plus d'infos- méi Infoen:

www.facebook.com/elterenhaus

www.kannerschlass.lu